

*ont fait le bien naissent dans les cieux ; — ceux qui ont mal agi entrent dans les enfers ; — ceux qui ont pratiqué la sagesse et mené une conduite pure, — quand la clepsydre est finie, obtiennent le Nirvâna.*

Alors donc la vie de l'ascète prit fin. Le jeune garçon pratiqua dans le calme une conduite pure ; il obtint les quatre dhyânas hérétiques et suscita en lui les cinq pénétrations surnaturelles ; il avait une grande force divine ; il pouvait déplacer les montagnes et arrêter les cours d'eau, toucher de la main le soleil et la lune. En ce temps, *Che-t'i-houan* (Çakra Devendra), étant monté sur l'éléphant Dragon-Blanc (1), faisait une tournée d'inspection dans le monde pour voir quels étaient les gens qui témoignaient de la piété filiale et de l'obéissance à leur père et à leur mère, ceux qui faisaient des offrandes aux çramanas et aux brahmanes, ceux encore qui savaient faire des libéralités, observer les défenses et tenir une conduite pure ; au moment où il allait, inspectant le monde, il vit le fils de l'ascète. (Çakra,) roi des devas se dit : « Si ce jeune garçon désire devenir Çakra, roi (des devas), ou le roi Brahma, il peut obtenir l'une et l'autre place ; il faut au plus tôt le perdre. » — Suivant le dicton :

*Tous les devas et les hommes dans le monde — et les êtres vivants de toute sorte — sans exception se laissent charger de liens — et, quand leur vie est finie, ils tombent dans les conditions mauvaises.*

Tous sont enchaînés par les deux liens de l'avarice et de l'envie.

Chez les devas, il y a les tambours des trois moments. Au moment où les devas livrent bataille aux asuras, on frappe le premier tambour ; au moment où toutes les fleurs s'épanouissent dans le jardin de *Kiu-p'i-lo* (Kuvera) (2), on

(1) Le nom de l'éléphant d'Indra est Airāvata ; mais on lui adjoint souvent l'épithète de Dragon-Blanc ; voyez, plus loin, le conte n° 351.

(2) Le jardin de Kuvera s'appelle Çaitraratha.